**Textes du sites Web du SIVET**[**sivet.ca**](https://www.sivet.ca/)

**je suis un client.e du sivet ou intéressé.e aux serviceS du sivet**

[Description de l'image: une vidéo corporative expliquant l’excellence des services du SIVET.]

**Pour les urgences :**

Jour (8 h à 16 h) – 514 285-8877 ou texto au 514 770-0354

Soir (après 16 h) et fin de semaine – 514 285-8555 ou texto au 514 970-8555

**FAITES PARTIE DU MOUVEMENT**

Nous sommes l’un des plus grands services régionaux d’interprétation en langue des signes québécoise (LSQ). La qualité de nos services assure la pleine participation sociale des personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « En savoir plus » ; se référer à la page Contact.]*

**MON DOSSIER CLIENT**

Votre demande de réservation d’interprète peut se faire directement en ligne en vous connectant à votre compte. Vous pouvez aussi nous contacter *[Description du texte : hypertexte sur le texte « nous contacter »; se référer à la page Contact.]* pour faire une demande d’interprète. Dans tous les cas, il faut mentionner votre nom, la date, l’heure, le lieu du rendez-vous et le nom de la personne rencontrée. N’oubliez pas de préciser vos besoins spécifiques ou de fournir de la documentation, s’il y a lieu, pour faciliter la préparation de l’interprète.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Se connecter » ; connexion en ligne.]*

**En savoir plus…**

Interprètes : Signez le mouvement et faites carrière avec nous !

[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « En savoir plus » ; se référer à la page Accueil interprète.]

SRV (Service de relais vidéo) : Avez-vous votre compte ?

[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « En savoir plus » ; se référer au site internet de SRV Canada VRS.]

FAQ : Des questions ?

[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « En savoir plus » ; se référer à la page FAQ - client.]

**des clients satisfaits**

*« Ma conjointe qui a eu les services d’une interprète lors de ses deux rendez-vous se dit très satisfaite. Elle faisait des signes clairs, avait une attitude exemplaire et était très patiente. »*

Yvon Mantha, client sourd

*« Nous tenons à remercier l’équipe du SIVET pour le service rendu et la bonne collaboration à notre Salon de l’emploi. »*

Chrystiane Brodeur, chargée de projets de la Chambre de commerce et d’industrie de Laval

*« Je tiens à vous exprimer ma satisfaction en regard des services d'interprétation dont nous avons bénéficié dans le cadre d'une conférence donnée à l'Institut Nazareth et Louis-Braille avec une usagère sourde-aveugle. D'abord, j'apprécie particulièrement que le SIVET nous ait assigné l’interprète principal demandé. Aussi, les deux interprètes délégués ont fait preuve d'une grande compétence et d'une ponctualité exemplaire. Enfin, je tiens à souligner le professionnalisme et la rigueur de l’interprète principal pendant la demi-heure que nous avons consacrée à la finalisation de la préparation de la conférence. Merci encore de votre excellent et indispensable travail. »*

Sylvie Cantin, M. A., Agente de planification, de programmation et de recherche, Institut Nazareth et Louis-Braille du CISSS de la Montérégie-Centre

*« J’ai eu l’occasion à plusieurs reprises de rencontrer mon client en présence de l’interprète qui a su s’ajuster et fournir un service d’interprétation de grande qualité dans une situation particulièrement complexe. Je conçois très bien que le type de travail exécuté par vos interprètes nécessite des habiletés particulières qui vont bien au-delà de la simple traduction. Pour ces raisons, je tenais à vous faire mention de mon appréciation et de ma satisfaction pour vos services. »*

*Serge Veilleux, Travailleur social au CIUSSS de l'Est-de-l'Ile-de-Montréal*

**nos valeurs**

**L’excellence du service à la clientèle.** Nous existons d’abord pour nos clients et nous visons à leur offrir un service de qualité exceptionnelle

**La qualité de vie au travail.** Nous ne pouvons accomplir notre mission sans avoir des employés motivés et satisfaits au travail

**La collaboration avec les parties prenantes.** Pour remplir pleinement notre mission, nous comptons sur des relations productives avec les parties prenantes, notamment nos bailleurs de fonds et les organismes de la communauté sourde

**L’efficience dans la gestion des ressources.** Nous réussissons à faire plus avec moins en gérant avec efficience nos ressources humaines, financières et matérielles limitées

**notre histoire**

**1991.** En juillet, les représentants de ces associations se rencontrent :

* Centre québécois de la déficience auditive (CQDA devenu ReQIS);
* Association des adultes avec problèmes auditifs (AAPA devenu CCSMM);
* Association des devenus sourds et malentendants du Québec (ADSMQ); et
* Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs (AQEPA).

Tous appuient la proposition que le service d’interprétation soit un OSBL et que l’on confie sa mise sur pied à l’Institut Raymond-Dewar (IRD) pour un mandat de deux ans.

Le premier rapport officiel produit par l’IRD au Conseil de la santé et des services sociaux de la région de Montréal Métropolitain (CSSSRMM) a été déposé au mois de décembre.

**1992.** Au mois de mai a eu lieu la première rencontre du conseil d’administration provisoire rassemblant les représentants des instances gouvernementales de la santé et des services sociaux :

* M. Pierre-Paul Lachapelle (IRD)
* Mme Marcelle Paulette (OPHQ)
* Mme Anne-Claire Marcotte (CRSSSMM)

Et des organismes de Sourds et malentendants :

* Mme Solange Pitre (RSAQ)
* Mme Liliane Corbeil et M. Léon Bossé (ADSMQ)
* M. Jacques Raymond (CAE)
* M. Jean-Yves Vachon et M. Gilles Read (CCSMM)
* Mme Valérie Bertin (ASLQ)
* Mme Suzanne Cyr (AQEPA)

**Fondation du Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET)**

L’ouverture officielle des services a eu lieu le 14 décembre 1992 après un an et demi de discussions et dix-neuf rencontres du conseil d’administration provisoire.

**1999 – 2000.** Changement du statut de l’interprète au SIVET, les interprètes sont considérés comme des travailleurs salariés et non comme des travailleurs autonomes.

**2001.** Au mois d’octobre a lieu la signature de la première convention collective. Cinq (5) postes d’interprètes à temps plein sont créés.

**2011.** Adoption du premier code de déontologie du SIVET.

**2012.** En décembre, une journée de réflexion sur le SRV à l’UQAM est organisée par Anne-Marie Parisot, Alain Turpin et Suzanne Villeneuve. Cette journée de réflexion a rassemblé quelques figures importantes du Canada (Gary Malkowski, Frank Folino, Daniel Forgues, Ophélie Sylvestre, Louis Houbart, Marion Blondel, Natalie Baril, Yvon Duteau).

**2013.** Audiences publiques du CRTC sur l’ouverture d’un SRV au Canada

Le 24 octobre 2013, Anne-Marie Parisot, Alain Turpin et Suzanne Villeneuve ont participé aux audiences du CRTC sur la faisabilité de l’ouverture d’un SRV. Ils ont fait une allocution de 20 minutes, suivie d’une période de questions d’une heure. Ils ont défendu un modèle de fonctionnement du SRV reposant sur les services spécialisés en interprétation sociocommunautaire (ex : SIVET, SRIEQ, etc.) qui seraient responsables d’offrir le SRV. Ce modèle a été décrit dans un mémoire que le SIVET et l’UQAM ont déposé en mai au CRTC.

**2016.** Après un long processus de sélection, le SIVET a été nommé fournisseur des services d’interprétation français-LSQ par l’Administrateur canadien du SRV (ACS) le 18 mars 2016. Par la suite, le SIVET a travaillé à la construction de deux nouveaux centres d’appels pour accueillir les interprètes SRV à Montréal et à Québec. Le SIVET a ouvert six postes de chef d’équipe pour assurer le bon déroulement des opérations.

L’inauguration du centre d’appel a eu lieu le 1er septembre 2016

L’ouverture officielle de SRV Canada VRS a lieu le 28 septembre 2016.

**2017.** Le SIVET a inauguré un troisième centre d’appel dans la région des Laurentides. Adoption du code de déontologie des Services régionaux d’interprétation (SRI). Un code unique à tous les interprètes sociocommunautaires du Québec.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Code de déontologie» ; Document PDF du code de déontologie.]*

**2018.** Célébration des 25 ans du SIVET et dévoilement du nouveau logo.

Choix d’un nouveau nom-signe pour le SIVET suite au sondage réalisé auprès de la communauté sourde.

**notre équipe**

**MEMBRES DU Conseil d’administration**

**Chantal Turcotte, Présidente.** Membre corporatif, École Lucien-Pagé

**Darren Sauders, Vice-président.** Membre corporatif, Université du Québec à Montréal (UQAM), Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd

**Caroline Hould, Secrétaire-trésorière.** Membre corporatif, Association sportive des sourds du Québec (ASSQ)

**Brigitte Sabourin.** Membre corporatif, Association des personnes vivant avec une surdité de Laval (APVSL)

**Julie Lafleur.** Membre individuel.

**Julie Laroche.** Membre corporatif. École Gadbois

**Louis Desbiens.** Membre individuel

**Lyne Noiseux.** Membre individuel

**Patrick Beauchamp.** Membre corporatif, Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes (ReQIS)

**Marie-Josée Richard.** Membre corporatif, Association du Québec pour enfants avec problème auditif -Montréal régional (AQEPA)

**Michel Desjardins.** Membre corporatif,Service régional d’Interprétariat de Lanaudière (SRIL)

**Jean-Daniel Grenier.** Membre corporatif,Association du Syndrome de Usher du Québec (ASUQ)

**Direction et personnel administratif**

**Suzanne Laforest.** Directrice générale.[slaforest@sivet.ca](mailto:slaforest@sivet.ca)

Suzanne Laforest, diplômée en gestion philanthropique et ayant plus de 15 années d’expérience dans le milieu communautaire, elle est directrice générale du SIVET depuis 2017. L’accessibilité est l’une de ses valeurs et la mission du SIVET lui tient à cœur. Mandatée par le conseil d’administration, elle planifie, organise, dirige, contrôle et coordonne l’ensemble des activités du SIVET et assure le bon fonctionnement et la représentation de l’organisme.

**Lynda Paradis.** Directrice des opérations. [administration@sivet.ca](mailto:administration@sivet.ca)

Directrice des opérations depuis 2016, Lynda Paradis est au service du SIVET depuis plus de 20 ans. Pendant toutes ces années, elle a occupé plusieurs postes ce qui fait d’elle une personne polyvalente. Elle supervise et coordonne le travail de l’équipe de répartition. Elle est aussi responsable de la gestion des ressources humaines relatives aux interprètes

**Francis Roussel**. Directeur des centres d’appel. [froussel@sivet.ca](mailto:froussel@sivet.ca)

Avant son embauche en juin 2017, Francis Roussel a cumulé 15 ans d’expérience administrative auprès de plusieurs organisations de la communauté sourde et dans la fonction publique. Il est un ancien nageur de haut niveau et a remporté 21 médailles aux Sourdlympiques. Il est responsable de la gestion opérationnelle du service de relais vidéo (SRV) et la supervision des centres d’appel. Il s’assure du bon fonctionnement des processus de travail dans les centres d’appel.

**Suzanne Villeneuve.** Directrice à la qualité et à l’éthique. [svilleneuve@sivet.ca](mailto:svilleneuve@sivet.ca)

En 2008, Suzanne Villeneuve est devenue la première interprète en langue des signes agréée par l’Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ). Elle a été promue le 5 septembre 2017 à la direction à la qualité et à l’éthique et joue un rôle de soutien et d’expertise-conseil au SIVET en matière de la qualité dans l’ensemble des services offerts du SIVET. Elle s’occupe de la formation aux interprètes, de la qualité des services offerts et de la gestion des plaintes.

**Shanna Sarrazin-Laverdure.** Directrice adjointe.

**Isabelle Tremblay.** Répartitrice. [reception@sivet.ca](mailto:reception@sivet.ca)

Employée du SIVET depuis juin 2004, Isabelle Tremblay a complété l’AEC Communication et études sourdes. Comme répartitrice, Isabelle coordonne les demandes de réservation d’interprétation, la répartition des affectations auprès des interprètes et le service à la clientèle.

**Marie-Claude Dion.** Répartitrice. [reception@sivet.ca](mailto:reception@sivet.ca)

Marie-Claude Dion fait partie de l’équipe depuis février 2016. Elle est diplômée du certificat en interprétation visuelle de l’UQAM et elle a complété l’AEC Communication et études sourdes. Comme répartitrice, Marie-Claude coordonne les demandes de réservation d’interprétation, la répartition des affectations auprès des interprètes et le service à la clientèle.

**François Ste-Marie.** Répartiteur. [reception@sivet.ca](mailto:reception@sivet.ca)

François Ste-Marie est membre de l’équipe depuis août 2018. En tant que répartiteur, François coordonne les demandes d’interprétation, la répartition des affectations auprès des interprètes et est surtout responsable du service à la clientèle en LSQ.

**Sylvaine Normandeau.** Coordonnatrice des données financières. [snormandeau@sivet.ca](mailto:snormandeau@sivet.ca)

Sylvaine Normandeau est l’une des premières employées du SIVET et depuis la fondation de l’organisme, elle a eu la chance d’être témoin de son évolution. Comme coordonnatrice des données financières, Sylvaine s’occupe de la gestion de la paie, de la vérification des factures, de la gestion des paiements, de la gestion de comptes et de la production des données statistiques et financières.

**Louis Charron.** Commis comptable. [lcharron@sivet.ca](mailto:lcharron@sivet.ca)

Louis Charron détient un DEC en comptabilité et travaille au SIVET depuis 2016. Son rôle consiste à accomplir un ensemble de travaux administratifs et comptables selon les méthodes et les procédures établies au SIVET. Il est responsable des commandes et soutien la coordonnatrice des données financières, il s’occupe principalement de la vérification des feuilles de temps du personnel interprète et de la facturation (préparer, tenir à jour et assurer le suivi).

**nos interprètes**

**Lyne Gargano.** Conseillère en services d’interprétation et interprète sénior. [lgargano@sivet.ca](mailto:lgargano@sivet.ca)

Interprète depuis près de 30 ans, Lyne Gargano compte une solide expérience dans plusieurs domaines d’interprétation. Elle est responsable d’une partie du mentorat et du développement professionnel, assure la cohésion des interprètes lors de conférences et participe à la sensibilisation de la profession d’interprète.

**nos interprètes en poste**

**Daphné Bastin**. Interprète intermédiaire

Daphné Bastin est employée du SIVET depuis mai 2017.

**Marc-André Beaulieu.** Interprète sénior

Marc-André Beaulieu cumule près de 7 années d'expérience en interprétation en milieu scolaire et sociocommunautaire. Il a complété l’AEC Communication et études sourdes et il est détenteur d’un certificat en interprétation visuelle de l’UQAM. Il travaille au SIVET depuis 2015.

**Rébecca Bibeau**. LSQT. Interprète intermédiaire

Rébecca Bibeau possède un certificat en interprétation visuelle de l’UQAM et fait partie de l’équipe depuis 2016.

**Mahée Blais-Bernatchez.** Interprète junior.

Mahée Blais-Bernatchez est en poste depuis juillet 2019.

**Nancy Boisjoli.** Interprète agréée

Nancy Boisjoli œuvre au sein du SIVET depuis 1996 et est chef d’équipe au SRV depuis l’ouverture du Service de relais vidéo. Elle est aussi la première interprète judiciaire français – LSQ agréée au Québec et elle préside actuellement le syndicat.

**Yvan Boucher.** Interprète agréé

Yvan Boucher est chef d’équipe et détenteur d’un certificat en interprétation visuelle de l'UQAM. Il compte une solide expérience en interprétation dans divers domaines soit : santé, SRV, conférence, milieu associatif, etc.

**Chantal Bousquet.** Interprète sénior

Chantal Bousquet a fait ses premières armes comme interprète au Cégep du Vieux-Montréal en 1986. Elle a rejoint le SIVET en 1995 et à partir de 2009 elle a travaillé en révision linguistique et en enseignement du français. Elle est de retour dans l’équipe depuis 2017.

**Michèle Chabot**. Interprète agréée

Michèle Chabot est diplômée du certificat en interprétation visuelle et elle est employée du SIVET depuis janvier 2008.

**Simon Charron.** Interprète sénior

Simon Charron est gradué du certificat en interprétation visuelle de l'UQAM en 2016 et travaille au SIVET depuis ce jour.

**Farah Chebbab.** Interprète junior.

Farah Chebbab est en poste depuis mai 2019.

**Anne-Mary Côté**. Interprète junior   
Anne-Mary Côté interprète au SIVET depuis janvier 2018. De plus, elle est diplômée du certificat en interprétation visuelle de l’UQAM.

**Nathalie De Roy-Bazinet.** LSQT. Interprète sénior

Nathalie De Roy-Bazinet interprète au sein du SIVET depuis 2011.

**Michèle Dion.** LSQT. Interprète sénior

Détentrice d’un certificat en interprétation visuelle de l’UQAM, Michèle Dion travaille au SIVET depuis 2001 en tant qu’interprète sur appel et est en poste depuis septembre 2016. Elle possède plus de 15 ans d’expérience en milieu scolaire pour l’interprétation en LSQ, en mode oral avec support de signes et en LPC.

**Yvon Duteau.** Interprète agréé

Yvon Duteau est chef d’équipe et détenteur d’un certificat en interprétation visuelle de l’UQAM. Il est en poste depuis 2003.

**Joëlle Fortin.** Interprète agréée

Joëlle Fortin est employée du SIVET depuis septembre 1997. Elle est cofondatrice de Spectacle Interface et chargée de cours au certificat en interprétation visuelle de l’UQAM depuis 2016.

**Yanick François.** Interprète sénior

Yanick François est employée du SIVET depuis 1999, elle a acquis, au fil des ans, de l'expérience dans différents contextes et milieux d'interprétation.

**Karine Gauthier.** Interprète intermédiaire.

**Brigitte Giguère.** Interprète agréée

Passionnée par son métier depuis 2009, Brigitte Giguère est formatrice désignée par l’ACS pour le Service de relais vidéo (SRV).

**Tristan Gratton.** Interprète junior

Tristan Gratton est diplômé du certificat en interprétation visuelle et il est employé du SIVET depuis novembre 2017.

**Alison Gravelle**. Interprète intermédiaire

Alison Gravelle a commencé sa carrière au sein du SIVET en 2017 et possède un certificat en interprétation visuelle de l’UQAM.

**Yvan Hart**. Interprète intermédiaire.

**Thierry Labonté.** Interprète sénior

Thierry Labonté cumule plusieurs années d’expérience en interprétation. Il est diplômé du Certificat en interprétation de l’UQAM. Sénior depuis 2014, il est également chef d’équipe auprès du Service de relais vidéo (SRV).

**Jerry Labrecque.** Interprète sénior

Jerry Labrecque est employé du SIVET depuis novembre 2009.

**Robin Lachapelle.** LSQT. Interprète agréé

Robin Lachapelle est chef d'équipe au Service de relais vidéo (SRV) et il interprète en LSQ ainsi qu’en mode oral et tactile.

**Magalie Laverdure.** LSQT. Interprète intermédiaire

Magalie Laverdure est interprète certifiée et formée en interprétation tactile.

**Antoine Lessard.** Interprète Senior.

Antoine Lessard côtoie la communauté sourde depuis 1981 et il est interprète depuis 1986 dans le domaine communautaire, mais surtout en milieu scolaire (des niveaux primaires à universitaires). Il interprète en LSQ, en mode oral pidgin, oral, tactile et LPC. Il a un baccalauréat en études littéraires de l’UQAM et il complète actuellement une maîtrise en communication à l’Université d’Ottawa.

**Aline Montpetit.** Interprète intermédiaire

Interprète depuis plusieurs années, notamment en milieu scolaire, Aline Montpetit fait partie de l’équipe du SIVET depuis 2013.

**Céline Montpetit.** Interprète intermédiaire

Présentement finissante au certificat en interprétation visuelle de l’UQAM, Céline Montpetit a débuté dans le métier en 2008 et a rejoint notre belle équipe en septembre 2016.

**Stéphanie Proulx.** Interprète sénior

Stéphanie Proulx fait partie du mouvement depuis 2019 et elle est interprète français-LSQ depuis 2016. Détenant une attestation d’études collégiales en Communication et études sourdes depuis 2016, elle est diplômée au certificat en interprétation visuelle de l’UQAM depuis 2018. Elle est aussi formée en mode oral, oral support-signes et pidgin.

**Karolane Ratelle.** Interprète junior

Détentrice de l'attestation collégiale Communication et études sourdes et du certificat en interprétation visuelle de l’UQAM, Karolane Ratelle s'est jointe à l'équipe du SIVET en janvier 2017. Son projet final d'études s'est mérité le choix du jury.

**Joël St-Pierre.** LSQT. Interprète intermédiaire

Joël St-Pierre est employé du SIVET depuis février 2011.

**Sophie Terroir.** Interprète intermédiaire

Sophie Terroir est diplômée du certificat en interprétation visuelle de l'UQAM depuis 2018. Sophie est en poste au SIVET depuis janvier 2019.

**nos interprètes sur appel**

**Nathalie Borgia.** Interprète sénior

À temps partiel à Québec.

**Isabelle Cejka.** Interprète junior.

Bachelière en communication et spécialisée en interprétation visuelle, Isabelle Cejka a rejoint les rangs du SIVET en août 2017. Elle enseigne et interprète également dans le milieu scolaire depuis 2012 auprès d’étudiants sourds du primaire et du secondaire.  
  
**Alice Comtois-Hubert.** Interprète sénior

Alice Comtois-Hubert est à l’emploi du SIVET depuis juin 2009. Avec son certificat en interprétation visuelle en poche, elle continue sa lancée toujours vers de nouveaux défis à relever. Elle se fera un plaisir de travailler avec vous!

**Julie Couvrette.** Interprète sénior. **Louise David.** Interprète sénior, mode oral

Louise David ne détient pas de certificat, mais elle a suivi une formation en mode oral en 1988 avec Jocelyne Charest et Céline Bergevin. Elle a déjà interprété en milieu scolaire et collégial et aspire à travailler dans le milieu de la traduction.

**Rosalyne De Roy-Bazinet.** Interprète junior.

Rosalyne De Roy-Bazinet est interprète depuis 2018.

**Nathalie Dion.** Interprète junior.

**Jean-Francois Isabelle**. Interprète intermédiaire.

**Simon Labrecque.** LSQT, Interprète sénior.

Simon Labrecque est interprète depuis juin 2006.

**Mervann Lacroix-Bergeron.** LSQT,Interprète sénior.

**Stéphanie Luna.** Interprète intermédiaire

Stéphanie Luna a obtenu son certificat en interprétation visuelle de l’UQAM en 2018. Elle effectue également un doctorat en Sciences biomédicales sur le vieillissement des personnes sourdes.

**Zuemy Luna.** Interprète junior.

**Lina Ouellet.** Interprète sénior. **Marie-Joëlle Magnan.** Interprète junior.

**Sophie Mousseau.** Interprète sénior.

**Fal Petit.** Interprète sénior.

**Julie Plamondon.** Interprète sénior

**Marie-Lou Rochefort.** Interprète intermédiaire.

**Christine Rochette.** Interprète sénior mode oral.

**Marc-André Saucier.** Interprète junior.

**Natacha Thompson.** Interprète junior.

Natacha Thompson est interprète du milieu scolaire à la formation aux adultes depuis l'automne 2013 et s’est jointe à l'équipe du SIVET en mai 2017. Elle est diplômée de l’UQAM en interprétation visuelle.

**Suzanne Trudeau.** Interprète sénior.

**DOCUMENTATION**

Cliquez sur le nom du fichier que vous souhaitez visualiser, il s’ouvrira dans une nouvelle fenêtre de votre navigateur.

**gOUVERNANCE**

* **Plan Stratégique VFLSQ** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Plan Stratégique VFLSQ *»; document PDF]*.
* **Politique de satisfactions et de plaintes** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Politique de satisfactions et de plaintes *»; document PDF]*.
* **Statuts et règlements** *[Description du texte : lien hypertexte sur «* Statuts et règlements *»; document PDF]*.

**iNFORMATIONS CONNEXES**

* **Guide explicatif pour l’interprétation vidéo à distance (IVD)** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Guide explicatif pour l’interprétation vidéo à distance (IVD) *»; document PDF]*.
* **Code de déontologie** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Code de déontologie *»; document PDF]*.

**rAPORTS D’ACTIVITÉS ANNUELS**

* **Rapport annuel 2012-2013** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Rapport annuel 2012-2013 *»; document PDF]*.
* **Rapport annuel 2014-2015** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Rapport annuel 2014-2015 *»; document PDF]*.
* **Rapport annuel 2015-2016** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Rapport annuel 2015-2016 *»; document PDF]*.
* **Rapport annuel 2016-2017** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Rapport annuel 2016-2017 *»; document PDF]*.
* **Rapport annuel 2017-2018** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Rapport annuel 2017-2018 *»; document PDF]*.
* **Rapport annuel 2018-2019** *[Description du texte : lien hypertexte sur «*Rapport annuel 2018-2019 *»; document PDF]*.

**réserver**

Votre demande de réservation d’interprète peut se faire directement en ligne en vous connectant à votre compte *[Description du texte : hypertexte sur le texte « votre compte »; connexion en ligne.]*. Vous pouvez aussi nous contacter *[Description du texte : hypertexte sur le texte « nous contacter »; se référer à la page contact.]* pour faire une demande d’interprète. Dans tous les cas, il faut mentionner votre nom, la date, l'heure, le lieu du rendez-vous et le nom de la personne rencontrée. N’oubliez pas de préciser vos besoins spécifiques ou de fournir de la documentation, s’il y a lieu, pour faciliter la préparation de l’interprète.

Il est possible de faire une demande de réservation via :

* Tél. (514) 285-8877 ou texto (514) 770-0354 (lundi au vendredi de 8h à 16h)
* Skype : [sivet.reception@outlook.com](mailto:sivet.reception@outlook.com) (lundi au vendredi de 9h à midi et de 13h à 15h)
* Courriel : [info@sivet.ca](mailto:info@sivet.ca)
* Votre compte en ligne *[Description du texte : hypertexte sur le texte « votre compte en ligne»; connexion en ligne]*
* ATS : (514) 285-2229
* Télécopieur : (514) 285-1443
* Téléphone URGENCES SANTÉ seulement : (514) 285-8555 ou texto: (514) 970-8555 (lundi au vendredi après 16 h et fin de semaine)

**Procédure pour l’inscription via le compte client**

1. Lors de votre première visite sur notre site internet, on vous demandera de créer un compte client. Vous serez invités à remplir le formulaire d'inscription et à créer un nom d'utilisateur et un mot de passe. Dès que ce sera fait, vous aurez accès à votre dossier qui vous permettra de remplir le formulaire de demande d'interprète.
2. Lors de vos visites suivantes, vous devez vous connecter à votre compte client pour compléter vos demandes de réservation.
3. Afin d'éviter des frais, toute annulation de demande doit nous être acheminée 24 heures ouvrables à l'avance, à moins d'une spécification particulière dans le contrat de service.
4. Les frais de service ne sont jamais facturés à l'usager sourd, malentendant ou sourd-aveugle.
5. Le nombre d'interprètes nécessaire à un service est déterminé par la durée et le contexte de la rencontre.
6. Pour une demande en urgence-santé après les heures des bureaux, soit après 16 h du lundi au vendredi et la fin de semaine, vous devez téléphoner au (514) 285-8555 ou par texto au (514) 970-8555.

*[Description de l'image: Un calendrier des disponibilités]*

**Faq client**

Vous aimeriez utiliser nos services d’interprétation, mais vous avez des questions ? Nous avons les réponses.

**1. Est-ce que je peux monter en voiture avec l’interprète?**

Non. Il n’est pas possible de monter en voiture avec l’interprète. L’interprète a un horaire à respecter, mais ce n’est pas possible surtout à cause des assurances.

**2. Est-ce que c’est possible d’avoir un interprète pour magasiner?**

Non. Le seul moment où il est possible d’avoir des services d’interprétation est lors de la signature de contrats qui engage des frais majeurs.

**3. Puis-je avoir les services d’interprètes pour la radiologie?**

Oui et non. Pour les rendez-vous de mammographie et de scanneur avec injection, il est possible d’avoir les services. Pour des radiographies simples du bras, poumon, etc., l’interprète pourra aller seulement lors de la présentation des résultats en présence du médecin.

**4. Puis-je avoir les services pour rencontrer l’enseignante de mon enfant?**

Oui. Toutefois, vous devez nous donner les informations complètes, le nom et le niveau scolaire de votre enfant et le nom de l’école.

**5. Faut-il attendre 48 heures avant le rendez-vous pour demander les services de l’interprète?**

Non. Vous devez faire la demande de service d’interprète dès que vous en apprenez le besoin. Cela peut-être par exemple 1 ou 2 mois à l’avance, ainsi vous vous assurez d’avoir la présence d’un interprète pour votre rendez-vous.

**6. Le SIVET peut-il m’accompagner dans ma recherche d’emploi?**

Oui et Non. Le SIVET envoie un interprète pour les entrevues d’emploi seulement et seulement si vous recevez des services d’un agent de centre local d’emplois (CLE) ou d’un agent d’un SEMO. Si vous êtes déjà en emploi, oui, il est possible de recevoir les services pour une entrevue.

**7. Puis-je réserver moi-même un service d’interprète pour aller au palais de justice?**

Non. Si vous devez vous présenter au palais de justice, votre avocat(e) doit faire la demande au service du bureau de traduction judiciaire, par la suite le palais de justice fera en sorte qu’il y ait la présence d’interprètes pour votre rencontre.

**8. Le SIVET offre-t-il des services gratuits pour les funérailles, baptêmes, mariages, etc.?**

Non. Ces services peuvent être offerts, mais ils ne sont pas gratuits. Dans le cas de funérailles, c’est la succession de la personne décédée qui assume les frais.

**9. Puis-je payer moi-même pour le service d’interprétation?**

Non. Les personnes Sourdes ne peuvent payer pour recevoir les services d’interprétation du SIVET. Les différents ministères, organismes provinciaux et municipaux sont responsables d’assumer les frais de service dans le cadre de la politique gouvernementale d’accessibilité aux services et documents pour les personnes handicapées.

**10. J’aimerais communiquer directement avec l’interprète. Puis-je avoir son numéro de téléphone?**

Non. Il s’agit d’informations confidentielles et celles-ci ne sont pas partagées avec la clientèle.

**Vous n’avez pas trouvé la réponse à votre question? Contactez-nous!** *[Description du texte : lien bleu sur le texte « contactez-nous »; se référer à la page Contact.]*.

**services**

Notre mission est d’offrir des services d’interprétation à la clientèle

- Sourde

- Malentendante

- Sourde-aveugle

Dans les modes de communications suivants

- Langue des signes québécoise (LSQ)

- Oralisme

- Tactile (LSQT)

Des régions

- Montréal

- Laval

- Montérégie

Selon ces deux moyens d’interprétation

- en présence

- à distance (interprétation vidéo à distance-IVD)

**Nos secteurs d’activités**

**Santé**

* Hôpitaux
* Cliniques CLSC
* Dentiste
* Optométriste
* Physiothérapie
* Ergothérapie

Vous avez le droit de réserver nos services d’interprétation pour tous les services en santé qui sont acceptés par la carte d’assurance maladie. Une demande d’interprète peut être effectuée pour un rendez-vous annuel chez le dentiste ou chez l’optométriste. Les rendez-vous d’évaluation en physiothérapie ou en ergothérapie sont offerts.

**Services sociaux**

* Aide sociale
* Direction de la protection de la jeunesse
* Centres jeunesse

Pour toute rencontre avec l’aide sociale, la direction de la protection de la jeunesse ou les centres jeunesse, la réservation sera effectuée par l’intervenant(e).

**Services gouvernementaux**

* Municipal
* Provincial
* Fédéral

Une demande de services peut être faite pour vos rencontres avec tous les ministères et organismes publics provinciaux. Pour le gouvernement fédéral, un(e) interprète peut être réservé(e) pour vos rencontres avec Services Canada en ce qui concerne l’immigration ou l’assurance-emploi. La demande peut être faite par vous ou l’intervenant(e). Lors de la réservation, vous devez mentionner le nom de l’intervenant(e) et le numéro de dossier.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Besoin d’un(e) interprète ? Faites une demande de réservation en ligne ! » ; se référer à la page Mon compte]*

**Travail et activités syndicales**

* Entreprise
* Syndicat
* Emploi-Québec

Un employeur qui a un(e) employé(e) sourd(e) peut faire une demande d’interprète pour les réunions d’équipe, rencontres avec d’autres partenaires, etc. C’est l’employeur qui défraie les coûts associés. Un(e) interprète peut être réservé(e) lors de vos rencontres avec Emploi-Québec. La demande peut être faite par la personne sourde ou par l’intervenant(e). Lors de la réservation, nous avons besoin de connaître le nom de l’intervenant(e), le numéro de téléphone et le numéro de dossier s’il y a lieu.

**Services juridiques**

* Médiation
* Mariage civil
* Bureau d’aide juridique
* Consultation privée et actes légaux
* Tribunal
* Prison

Pour une comparution au tribunal, la demande doit être faite au bureau des interprètes du palais de justice. Pour une consultation privée ou à l’aide juridique, la demande de réservation peut être faite par la personne sourde ou l’avocat(e).

**Rôle et soutien parental**

* Garderie
* École
* Accompagnement

Une demande de réservation peut être faite pour une rencontre de parents à l’école ou à la garderie. De plus, une demande peut aussi être faite par une personne sourde qui doit accompagner un parent aîné à un rendez-vous médical.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Voir les disponibilités pour la réservation d’un interprète» ; se référer à la page Réserver]*

**Services financiers et biens de consommation**

* Banque
* Assurances
* Notaire
* Signature de contrats importants

Une demande de réservation d’interprétation peut être complétée pour un rendez-vous bancaire ou avec un assureur ou encore, chez le notaire. De plus, pour la signature de gros contrats, tels que l’achat d’une maison par exemple ou d’une voiture chez le concessionnaire, une demande de réservation peut être complétée.

**Vie associative**

* Réunion du conseil d’administration
* Ateliers ou formations
* Assemblée générale annuelle

Des services d’interprétation sont aussi offerts aux associations ou organismes communautaires dans le cadre d’assemblées générales, de réunion du conseil d’administration ou de comité exécutif. L’organisme demandeur est responsable de défrayer les coûts associés.

**Conférences et colloques**

Vous désirez offrir une accessibilité en français-LSQ à votre conférence ou votre colloque? Nous avons des interprètes qualifiés pour ces demandes. La documentation est demandée à l’avance pour assurer un service de qualité et c’est le demandeur qui est responsable d’en assumer les frais.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Vous avez d’autres questions sur nos services ? N’hésitez pas à nous contacter !» ; se référer à la page Contact]*

*N’hésitez pas à nous contacter afin de vérifier si votre demande est admissible. Il est important de noter que les frais d’interprétation ne sont jamais facturés à l’usager sourd, malentendant ou sourd-aveugle. C’est l’organisme, l’entreprise ou le ministère qui a la responsabilité de s’assurer que ces services sont accessibles à toute la population incluant la clientèle sourde, malentendante et sourde-aveugle.*

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Contactez-nous » ; se référer à la page Contact]*

**Interprétation vidéo à distance (IVD)**

Cette offre de services est maintenant possible grâce à la technologie. L’IVD est l’idéal pour les rencontres entre deux ou plusieurs personnes\* qui se trouvent dans un même lieu ou différents lieux physiques\*. Ce n’est pas une solution de rechange, mais constitue plutôt alternative à l’interprétation en présence pour les divers secteurs d’activités du sociocommunautaire.

*\*Le nombre de personnes et le nombre de lieux physiques (multisite) peut varier selon le contexte. Veuillez communiquer avec nous afin de valider si votre demande nous permet d’offrir l’IVD de façon optimale.*

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Vous souhaitez en savoir plus sur l’IVD ? Regardez notre vidéo explicative !» ; lien Vimeo de la vidéo]*

**Comment fonctionne l’IVD?**

L’interprète se trouve à distance et la personne sourde est en présence d’une ou de quelques personnes entendantes. Il est aussi possible de faire de l’IVD multisites, c’est-à-dire qu’une personne sourde et une personne entendante, s’il y a lieu, sont dans un même site et qu’il y a d’autres participants dans d’autres sites.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Voir notre guide explicatif »; document PDF]*.

**Pour utiliser l’IVD, vous avez besoin de :**

* Données mobiles (Internet) ou d’un accès à un réseau sans-fil (Wi-Fi) à haute vitesse
* Un ordinateur muni d’une caméra vidéo, d’un micro et haut-parleur, d’une tablette ou d’un téléphone mobile
* Du lien internet fourni par le SIVET pour vous brancher à la plateforme

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Regardez notre vidéo tutorielle » ; lien Vimeo de la vidéo]*

**Ces secteurs d’activités sont l’idéal pour l’utilisation de l’IVD :**

* Santé
* Travail et activités syndicales
* Services juridiques
* Services financiers

\*D’autres secteurs peuvent également être autorisés. N’hésitez pas à en faire la demande au SIVET. Nous ferons tout notre pouvoir pour vous accommoder.

N’hésitez pas à nous contacter afin de vérifier si votre demande est admissible. Il est important de noter que les frais d’interprétation ne sont jamais facturés à l’usager sourd, malentendant ou sourd-aveugle. C’est l’organisme, l’entreprise ou le ministère qui a la responsabilité de s’assurer que ces services sont accessibles à toute la population incluant la clientèle sourde, malentendante et sourde-aveugle.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Contactez-nous » ; se référer à la page Contact]*

**tarifs et soumissions**

Les tarifs pour l’interprétation vidéo à distance (IVD) et en présence sont proposés dans la grille tarifaire ci-dessous.

**tarifs d’interprétation en présence**

Les tarifs en vigueur pour les services d’interprétation en présence sont de 55,00 $ l’heure.

Un minimum de 2 heures est facturé. Les frais de déplacement et de kilométrage sont inclus dans les tarifs en vigueur. En raison du statut d’organisme de charité du SIVET, aucune taxe n’est ajoutée.

**tarifs pour l’interprétation vidéo à distance (IVD)**

Les tarifs pour l’interprétation vidéo à distance (IVD) pour les clients du territoire du SIVET sont les suivants :

* Tarif de base : 30 minutes à 1 $/minute
* Tarif par la suite : Arrondi à chaque 15 minutes

Pour les clients hors territoires du SIVET, veuillez nous contacter pour connaître la tarification qui s’appliquera.

*\*Tarifs modifiables sans préavis*

**demande de soumission**

Prénom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Organisme du demandeur: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Heure du RDV (début et fin): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Personne rencontrée: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ajout d’un vidéo: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Message: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Envoyer »]*

**nouvelles**

Faites partie du mouvement. Soyez informés de nos dernières actualités.

Filtrer par : communiqués ou médias

**Embauche de deux interprètes à temps plein**

Montréal, le 20 août 2019 – Le Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) est fier de vous annoncer l’embauche de deux nouveaux interprètes de niveau intermédiaire à temps plein, et ce, à partir du 1er septembre 2019.

Madame Karine Gauthier est détentrice d’un certificat en interprétation visuelle et a interprété en milieu scolaire et à la formation générale aux adultes.

*« Je suis vraiment fière de me joindre à la grande famille du SIVET. J’ai la chance de travailler avec la LSQ et le français, ces deux langues avec lesquelles j’ai grandi et qui me tiennent à coeur. De plus, relever de nouveaux défis, bénéficier de la formation continue et partager les connaissances de chacun, me permettra de m’épanouir personnellement et professionnellement. »*

Monsieur Yvan Hart est issu de la communauté sourde et la LSQ est le fondement de sa culture et de son identité. Monsieur Hart est interprète de profession et a oeuvré principalement dans le domaine de la formation professionnelle.

*« Pour moi, être interprète c’est naturel. Je viens d’une famille de 4 générations de sourds et cela fait au-dessus de 20 ans que j’ai décidé d’en faire un métier. J’ai toujours eu soif d’apprendre et l’interprétation est un monde où l’on est en constant apprentissage, car on touche à plusieurs domaines avec nos différentes affectations. Je suis fier de rejoindre une nouvelle équipe et un nouvel environnement de travail moderne à l’ère de la technologie. C’est très stimulant! »*

Le SIVET est très heureux d’accueillir Madame Gauthier et Monsieur Hart au sein de son équipe et leur souhaite une chaleureuse bienvenue!

**À propos du SIVET**  
Le SIVET est un organisme de bienfaisance qui offre des services d’interprétation aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes aveugles francophones dans les modes de communication suivants : la langue des signes québécoise (LSQ), l’oralisme et le tactile. Il est possible d’en savoir plus en visitant le [www.sivet.ca](https://sivet.ca/).

Suzanne Laforest,

Directrice générale

[slaforest@sivet.ca](mailto:slaforest@sivet.ca)

**Crédit photo :** Alison Gravelle Photographe

Laisser un commentaire\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Laisser un commentaire » ]*

**Nomination d’une directrice adjointe**

Montréal, le 7 août 2019 – Le Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) a le grand plaisir de vous annoncer la nomination de Madame Shanna Sarrazin-Laverdure à titre de directrice adjointe.

Madame Sarrazin-Laverdure est récipiendaire de deux baccalauréats, l’un en sciences de l’éducation et l’autre en communication avec une majeure en stratégie de production culturelle et médiatique. Outre l’enseignement à des étudiants sourds, le domaine des communications fut son principal champ d’expertise. Elle a été consultante en marketing, en communication et coordonnatrice d’événements. De plus, ayant été interprète sur appel, elle a une bonne connaissance du SIVET et des services qui y sont offerts.

*« Je suis fière de me joindre à l’équipe du SIVET comme directrice adjointe. C’est pour moi l’occasion idéale de relever de nouveaux défis, de diversifier mes compétences et d’apporter des idées nouvelles à l’organisme qu’est le SIVET. Ayant grandi dans la communauté sourde, je suis très consciente des différents enjeux et heureuse d’évoluer dans ce milieu que je connais bien. »*

Dans ses nouvelles fonctions, Madame Sarrazin-Laverdure épaulera la directrice générale dans l’exécution de ses tâches. De plus, elle planifiera, dirigera, organisera et contrôlera toutes activités liées au marketing et à la communication. Son expertise en organisation événementielle et philanthropique sera, sans nul doute, un atout précieux pour le SIVET. Elle entrera en fonction le 3 septembre prochain.

Le SIVET lui souhaite une chaleureuse bienvenue au sein de son équipe!

**À propos du SIVET**  
Le SIVET est un organisme de bienfaisance qui offre des services d’interprétation aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes aveugles francophones dans les modes de communication suivants : la langue des signes québécoise (LSQ), l’oralisme et le tactile. Il est possible d’en savoir plus en visitant le [www.sivet.ca](https://sivet.ca/).

Suzanne Laforest,

Directrice générale

[slaforest@sivet.ca](mailto:slaforest@sivet.ca)

**Crédit photo :** Shanna Sarrazin-Laverdure

Laisser un commentaire\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Laisser un commentaire » ]*

**Embauche d’une interprète à temps plein**

Montréal, le 25 juin 2019 – Le Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) est heureux de vous annoncer que, suite au dernier affichage interne, Mahée Blais-Bernatchez, interprète de niveau junior engagée sur appel au sein de notre organisation depuis avril 2019, se joindra à l’équipe des interprètes en poste à temps plein dès le 8 juillet prochain.

Détentrice d’un certificat en interprétation visuelle et d’une attestation d’études collégiales en Communication et surdité, Madame Blais-Bernatchez cumule huit (8) années d’expérience au sein de la communauté sourde, dont six (6) ans, à titre d’interprète LSQ-français dans le secteur collégial et universitaire. Elle vient de terminer son contrat d’enseignante auprès d’élèves sourds à l’école Lucien-Pagé.

*«Je suis très fière de me joindre à la grande famille du SIVET, car interpréter, pour moi, c’est contempler le monde et vivre à travers deux langues que j’affectionne particulièrement : la langue des signes québécoise et le français.»*

Le SIVET est très heureux d’accueillir Madame Blais-Bernatchez au sein de son équipe.

Bienvenue à bord !

**À propos du SIVET**

Le SIVET est un organisme de bienfaisance qui offre des services d’interprétation aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles francophones dans les modes de communication suivants : la langue des signes québécoise (LSQ), l’oralisme et le tactile. Il est possible d’en savoir plus en visitant le [www.sivet.ca](http://www.sivet.ca).

**Responsable des Communications**

Suzanne Laforest

Directrice générale

[slaforest@sivet.ca](mailto:slaforest@sivet.ca)

**Crédit photo :** Alison Gravelle Photographe

Laisser un commentaire\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Laisser un commentaire » ]*

**Embauche d’une interprète à temps plein**

Montréal, le 29 mai 2019 – Le Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) est heureux d’accueillir Mme Farah Chebbab au poste d’interprète LSQ-français à temps plein. Elle est entrée en fonction le 27 mai 2019.

Farah Chebbab est une interprète de niveau junior qui travaillait sur appel au SIVET depuis août 2018. De 2016 à 2018, elle a suivi des cours de langue des signes québécoise (LSQ) à l’Institut Raymond Dewar et participé aux ateliers donnés par le professeur Gérard Courchesne de LSQ 7 à 15. Au cours des deux dernières années, elle s’est impliquée en tant que bénévole auprès de diverses associations, tels qu’Audition Québec, le Manoir Cartierville, la Maison des femmes sourdes de Montréal (MFSM), pour qui elle a travaillé temporairement comme secrétaire à l’hiver 2017 et au printemps 2018 et aussi le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM), dont elle est membre du conseil d’administration en tant que secrétaire depuis juin 2018.  
  
Passionnée par son travail, curieuse et motivée, elle veut toujours en apprendre davantage. Elle s’inscrit à la majeure en interprétation français-LSQ à l’Université du Québec à Montréal (UQAM) dès l’automne prochain.

*« J’aime travailler au SIVET pour son esprit d’équipe et le sentiment de solidarité. Que ce soit la direction, la répartition ou les interprètes plus expérimentés, tous nous apportent leur soutien et leur encouragement dans le but de nous améliorer et de nous épanouir professionnellement.»*  
  
Le SIVET félicite Mme Chebbab et lui souhaite une chaleureuse bienvenue dans son équipe.

**À propos du SIVET**

Le SIVET est un organisme de bienfaisance qui offre des services d’interprétation aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles francophones dans les modes de communication suivants : la langue des signes québécoise (LSQ), l’oralisme et le tactile. Il est possible d’en savoir plus en visitant le [www.sivet.ca](http://www.sivet.ca).

**Responsable des Communications**

Audrey Beauchamp

Agente d’information

[abeauchamp@sivet.ca](mailto:abeauchamp@sivet.ca)

**Crédit photo :** Alison Gravelle Photographe

Laisser un commentaire\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Laisser un commentaire » ]*

**Exclusif – la communauté sourde aux prises avec une importante pénurie d’interprètes**

Alors que les demandes ne cessent de croître de la part des personnes sourdes dans l’ensemble du Québec pour des services d’interprétation, le nombre d’interprètes professionnels, lui, ne semble pas suivre la cadence. Cette situation qui perdure depuis plusieurs années atteint maintenant un seuil critique selon les principales associations nationales qui représentent les personnes sourdes et malentendantes. Soulignons que d’après l’Association des Sourds du Canada, il y aurait au pays environ 357 000 personnes sourdes et 3 210 000 malentendants, donc plus ou moins 1/10 de la population serait touché par un problème de surdité, qu’il soit léger ou majeur.

– Texte par André Bérubé

Article complet disponible au <https://estmediamontreal.com/communaute-sourde-penurie-interpretes/> *[Description du texte: lien hypertexte ; se référer au site Web de Est Media Montréal]*

Laisser un commentaire\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Laisser un commentaire » ]*

**Embauche d’un interprète à temps partiel**

Montréal, le 9 avril 2019 – Le Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) est heureux d’accueillir M. Antoine Lessard au poste d’interprète LSQ-français à temps partiel. Il est entré en fonction le 17 mars dernier.

En novembre 1981, c’est en tant que bénévole au Manoir Cartierville, auprès de personnes âgées sourdes et sourdes-aveugles, qu’Antoine Lessard commence, à l’âge de 16 ans, à côtoyer la communauté Sourde. De son implication au sein du conseil d’administration de l’Association québécoise des interprètes francophones en langage visuel (AQIFLV) à celle de la Coopérative de solidarité de services d’interprétation pour la formation aux adultes Sourds (SIFAS), et de la rédaction d’éditoriaux du « Lien » (journal de l’AQIFLV) à ses études de maîtrise en communication, il a à coeur, depuis ses tout débuts dans la profession en 1986, de donner une voix aux interprètes.

Ayant déjà été à l’emploi du SIVET de 1995 à 2006 et interprète sur appel depuis août 2018, il a acquis beaucoup d’expérience en interprétation en milieu scolaire, du niveau primaire jusqu’à l’université.

*« Revenir travailler au SIVET me donne l’occasion de renouer avec grand plaisir avec la communauté Sourde et de toujours continuer à parfaire mes compétences. Dans un autre ordre d’idées, je souhaite que mon travail à la fois au SIVET et au sein de la Coopérative SIFAS soit emblématique de la volonté des divers regroupements d’interprètes d’unir leurs forces et leurs ressources afin de contribuer à l’évolution constante de notre profession. »*

Le SIVET félicite M. Lessard pour sa nomination et est très fier de pouvoir compter sur son expérience pour bonifier son offre de services de façon exceptionnelle.

**À propos du SIVET**

Le SIVET est un organisme de bienfaisance qui offre des services d’interprétation aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles francophones dans les modes de communication suivants : la langue des signes québécoise (LSQ), l’oralisme et le tactile. Il est possible d’en savoir plus en visitant le [www.sivet.ca](http://www.sivet.ca).

**Responsable des Communications**

Audrey Beauchamp, Agente d’information

[abeauchamp@sivet.ca](mailto:abeauchamp@sivet.ca)

**Crédit photo :** Alison Gravelle Photographe

Laisser un commentaire\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Laisser un commentaire » ]*

**Embauche d’une interprète à temps plein**

Montréal, le 17 décembre 2018 – Le Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) est fier d’annoncer la nomination de madame Sophie Terroir au poste d’interprète à temps plein. Cette interprète intermédiaire entrera en fonction le 21 janvier 2019.

Titulaire d’un certificat en interprétation visuelle et ayant remporté le prix de la meilleure recherche lors du Colloque des étudiants du certificat en interprétation visuelle (CÉCIV) 2018, cette jeune femme possède également des compétences variées. En effet, elle a travaillé comme orthophoniste, accompagnatrice pour enfants à défis particuliers en plus d’être responsable du programme de simulation de l’AQEPA Montréal Régional depuis 2013.

Lorsqu’on la questionne sur ses ambitions, Mme Terroir affirme: *« En donnant le meilleur de moi-même lors de mon travail au SIVET, je vise à contribuer à offrir un service de qualité à la communauté sourde, à me perfectionner au niveau professionnel ainsi qu’à apprendre le plus possible au contact de mes collègues et clients ».*

Le SIVET félicite Mme Terroir pour sa nomination et a hâte de l’accueillir dans son équipe!

**À propos du SIVET**

Le SIVET est un organisme de bienfaisance qui offre des services d’interprétation aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles francophones dans les modes de communication suivants : la langue des signes québécoise (LSQ), l’oralisme et le tactile. Il est possible d’en savoir plus en visitant le [www.sivet.ca](http://www.sivet.ca).

**Responsable des Communications**

Audrey Beauchamp

Agente d’information

[abeauchamp@sivet.ca](mailto:abeauchamp@sivet.ca)

**Crédit photo :** Alison Gravelle Photographe

Laisser un commentaire\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Laisser un commentaire » ]*

**Embauche d’une interprète à temps plein**

Montréal, le 5 novembre 2018 – C’est avec plaisir que le Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) annonce aujourd’hui la nomination de Mme Alison Gravelle au poste d’interprète à temps complet suite à un affichage de poste à l’interne. Elle débutera à partir de janvier 2019.

Travaillant déjà pour l’organisme depuis 2017 comme interprète intermédiaire sur la liste de rappel et graduée au certificat en interprétation visuelle de l’Université du Québec à Montréal (UQAM) depuis 2018, Mme Gravelle entame sa carrière d’interprète.

*« Grandir dans cette belle langue, la LSQ, fait en partie de moi une identité spéciale et maintenant rendue au SIVET est pour moi une occasion en or d’acquérir de nouvelles compétences dans divers domaines, de sortir ma zone de confort ainsi que faire de nouvelles rencontres au quotidien. Travailler en équipe avec mes collègues est ce que j’aime le plus pour faire un travail exceptionnel pour la communauté Sourde »,* témoigne la nouvelle interprète.

*« Avec son esprit joyeux et dynamique, cette jeune interprète apportera certainement un vent de fraicheur dans notre organisme »* témoigne Mme Suzanne Laforest, directrice générale du SIVET.

Le SIVET tient à féliciter Mme Gravelle et lui souhaite la bienvenue dans l’équipe à temps plein.

**À propos du SIVET**

Le SIVET est un organisme de bienfaisance qui offre des services d’interprétation aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles francophones dans les modes de communication suivants : la langue des signes québécoise (LSQ), l’oralisme et le tactile. Il est possible d’en savoir plus en visitant le [www.sivet.ca](http://www.sivet.ca).

**Responsable des Communications**

Audrey Beauchamp

Agente d’information

[abeauchamp@sivet.ca](mailto:abeauchamp@sivet.ca)

**Crédit photo :** Alison Gravelle Photographe

Laisser un commentaire\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Laisser un commentaire » ]*

**Embauche d’une interprète senior**

Montréal, le 25 octobre 2018 – Toujours dans l’optique de répondre aux besoins grandissants de sa clientèle, c’est avec plaisir que le Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) annonce aujourd’hui la nomination de Mme Stéphanie Proulx au poste d’interprète sénior à temps plein. Elle entrera en poste le 7 janvier prochain.

Nouvellement interprète sénior et très prochainement, future diplômée au certificat en interprétation visuelle de l’Université du Québec à Montréal (UQAM), Mme Proulx a cumulé de l’expérience en interprétation dans différents modes de communication depuis 2016. Elle a été monitrice et interprète pour l’Association du Québec pour Enfants avec Problèmes Auditifs (AQEPA), interprète pour le Centre Collégial de Soutien à l’Intégration de l’Ouest de la province (CCSI-Ouest) ainsi qu’à la Commission Scolaire de Montréal (CSDM) en plus d’être interprète pigiste à son compte.

*« Travailler au SIVET représente pour moi une occasion idéale pour relever de nouveaux défis, de diversifier mes compétences et de découvrir encore plus largement l’ensemble des facettes du métier d’interprète »* exprime avec enthousiasme la nouvelle interprète.

*« La nomination de Mme Proulx est une action très importante pour notre organisation. À partir de maintenant, nous pouvons affirmer que le SIVET débute une nouvelle phase de son développement afin de s’assurer de disposer d’un nombre suffisant d’interprètes pour répondre à la demande de sa clientèle »* affirme Mme Lynda Paradis, directrice des opérations du SIVET.

Le SIVET souhaite la bienvenue à madame Proulx au sein de son équipe.

**À propos du SIVET**

Le SIVET est un organisme de bienfaisance qui offre des services d’interprétation aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles francophones dans les modes de communication suivants : la langue des signes québécoise (LSQ), l’oralisme et le tactile. Il est possible d’en savoir plus en visitant le [www.sivet.ca](http://www.sivet.ca).

**Responsable des Communications**

Audrey Beauchamp

Agente d’information

[abeauchamp@sivet.ca](mailto:abeauchamp@sivet.ca)

**Crédit photo :** Alison Gravelle Photographe

Laisser un commentaire\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Laisser un commentaire » ]*

**faites un don**

Venez en aide au Service d’interprétation visuelle et tactile (SIVET) en appuyant la cause de l’accessibilité communicationnelle et faites un don dès aujourd’hui. Chaque don retourne à la communauté. En tant qu’organisme à but non lucratif, vos dons permettent aux personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles d’avoir accès à tous les aspects de la vie en société grâce à nos services d’interprétation. Un reçu pour les impôts peut vous être remis sur demande.

*[Description de l'image: Un bouton jaune sur lequel est écrit « Faire un don ».]*

**contact**

Contactez-nous ou venez nous voir à nos bureaux durant les heures d’ouverture. Nous serons heureux de répondre à vos questions ou recevoir vos commentaires et suggestions.

**Notre horaire**

Lundi au vendredi de 8 h à 16 h

**Notre adresse**

4315, rue Frontenac, suite 300, Montréal (Québec) H2H 2M4

**pour nous contacter**

**Téléphone :** Tél. (514) 285-8877 ou texto: (514) 770-0354 (lundi au vendredi de 8 h à 16 h)

**ATS :** (514) 285-2229

**Courriel :** info@sivet.ca

**Télécopieur :** (514) 285-1443

**Skype :** [sivet.reception@outlook.com](mailto:sivet.reception@outlook.com) (lundi au vendredi 9h à midi et 13h à 15h)

**Téléphone URGENCES SANTÉ seulement**: (514) 285-8555 ou texto: (514) 970-8555 (lundi au vendredi après 16 h et fin de semaine)

**FORMULAIRE DE CONTACT**

**1.Demande d’informations ?**

Nous faisons du service à la clientèle notre priorité. Pour toutes questions ou demandes d’information, communiquez avec nous dès maintenant!

**2.Commentaires ?**

Vous avez des commentaires ou des suggestions à nous partager? Nous vous répondrons dans les plus brefs délais.

**3.Satisfaction et plainte**

Nous aimerions en apprendre davantage sur votre expérience avec nous. Dites-nous ce que vous avez apprécié ou ce que nous aurions pu améliorer. La rétroaction nous aide à comprendre nos clients et à améliorer la prestation de nos services. Veuillez nous faire part de vos commentaires positifs ou négatifs en remplissant le formulaire ci-dessous. Les plaintes seront traitées de façon efficace et impartiale. Nous prenons tous les commentaires au sérieux et nous nous engageons à répondre directement à vos préoccupations.

Prénom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Sujet : (1) Demande d’information, (2) Commentaires, (3) Satisfaction/plainte\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Fichier : joindre un document\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Champs libre : posez votre question, donnez-nous vos commentaires ou décrivez-nous votre satisfaction en lien avec nos services ou transmettez-nous votre plainte.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Envoyer »]*

**je suis interpRète oU aimeraiS le devenir**

*[Description de l'image: une vidéo corporative expliquant la journée d’un.e interprète du SIVET.]*

**UNE CARRIÈRE STIMULANTE À PORTÉE DE MAIN**

Choisir le SIVET, c’est prendre votre carrière en main et faire partie du mouvement! Ici, vous rejoindrez une équipe innovante et accueillante. Vous bénéficierez d’un développement professionnel à la hauteur de vos ambitions. Le SIVET vous offre un milieu de travail stimulant où vous ferez une grande différence dans l’accessibilité des personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles à notre société.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « En savoir plus» ; se référer à la page Carrière]*

**SIGNEZ LE MOUVEMENT**

Nous sommes l’un des plus grands services régionaux d’interprétation en langue des signes québécoise (LSQ). La qualité de nos services assure la pleine participation sociale des personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « En savoir plus» ; se référer à la page Notre histoire.]*

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Visiter la zone client » ; se référer à la page d’accueil client.]*

**DEVENIR INTERPRÈTE**

Vous aimez la langue des signes québécoise (LSQ)? Vous avez le souci de l’éthique? Vous aimez travailler dans plusieurs milieux? Vous aimez rencontrer des gens? Vous voulez vous garantir une sécurité d’emploi? Vous rêvez d’avoir un emploi enrichissant? Vous voulez bénéficier d’avantages sociaux intéressants? Travailler au SIVET est pour vous. On se fait signe?

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « En savoir plus » ; se référer à la page FAQ interprète.]*

**Zone interprete**

Connectez-vous à votre zone interprète.

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Se connecter » ; connexion en ligne.]*

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Nous joindre » ; se référer à la page contact.]*

**Témoignages d’interprètes**

*« Travailler au SIVET, c’est avoir la chance de côtoyer des collègues sympathiques, toujours prêts à s’entraider et à s’encourager. J’aime être interprète parce que je me sens privilégiée de détenir la clé de la communication entre deux mondes; celui des Sourds et des entendants. Un grand sage a dit : “Choisissez un travail que vous aimez et vous n’aurez pas à travailler un seul jour de votre vie”. Eh bien, c’est ce que j’ai fait! »*

Lyne Gargano, conseillère aux services d’interprétation

*« Pourquoi j’aime être interprète, c’est une bonne question! Ce que j’aime de mon métier d’interprète, c’est qu’il requiert toute une sensibilité. On ne parle pas de sensibilité émotive ici, mais plutôt de sensibilité dans les choix professionnels et éthiques à faire en cours d’interprétation. Chaque minute de travail, l’interprète prend un pas de recul, analyse, réfléchit, utilise son jugement professionnel et éthique. Et c’est dans ces cas que la communication peut être réellement fluide. C’est ce que j’aime le plus de mon métier d’interprète! »*

Stéphanie Luna, interprète

*« Grandir dans cette belle langue, la LSQ, m’a forgé une identité bien spéciale. Être maintenant interprète au SIVET est pour moi une occasion en or d’acquérir de nouvelles compétences dans différents domaines, de sortir de ma zone de confort, de faire de nouvelles rencontres au quotidien. Travailler en équipe avec mes collègues est ce que j’aime le plus et c’est ce qui permet de faire un travail exceptionnel pour la communauté Sourde. »*

Alison Gravelle, interprète

*« J’ai le plus beau métier du monde! Quoi de plus motivant que de travailler dans un environnement où l’on apprend tous les jours. Le travail est varié et change d’heure en heure! En tant qu’interprète, le client peut être un neurochirurgien, un jeune sourd, un avocat, un professeur, etc., et ce, dans une même journée! »*

Joël St-Pierre, interprète

**Zone interprète**

**Carrière**

**Rejoindre notre équipe, c’est faire partie du mouvement!**

Nous sommes l’un des plus grands services régionaux d’interprétation en langue des signes québécoise (LSQ). La qualité de nos services assure la pleine participation sociale des personnes sourdes, malentendantes et sourdes aveugles.

**Avantages**

* **Des avantages sociaux intéressants.** Un salaire compétitif selon votre niveau d’expérience, un régime d’épargne retraite avec cotisation de l’employeur, un régime d’assurance collective et une banque de congés personnels et de maladie.
* **Un programme de bien-être physique.** Les interprètes en poste et le personnel de bureau ont la chance d’avoir accès à 4 massages sur chaise gratuits par année.
* **Un milieu de travail dynamique.** Ici, vous rejoindrez une équipe enrichissante où la qualité de vie au travail est une priorité.
* **Une conciliation travail-vie personnelle.** Les horaires de travail sont flexibles selon votre style de vie.
* **De la formation continue.** Des formations, des conférences, des ateliers et des groupes de discussion ont lieu pour favoriser le développement de vos compétences et vous faire progresser dans votre carrière.
* **Des célébrations.** Des dîners-causeries, des événements et des activités sont organisés pour se rassembler, échanger et célébrer le succès de notre équipe.
* **Un organisme près de la communauté LSQ.** Ici, vous aurez l’occasion de côtoyer régulièrement les membres de cette belle communauté.

**Emplois disponibles**

* Interprète : poste sur appel
* Interprète : poste temps plein

**Parcours**

L’interprète est une personne qui sert de courroie de transmission entre deux personnes qui ne parlent pas la même langue. La maîtrise de la langue des signes québécoise (LSQ) est alors essentielle.

Le parcours fortement recommandé pour devenir interprète est :

* Cours de LSQ offert par l’Institut Raymond-Dewar (IRD)
* Attestation d’études collégiales (AEC) du programme de Communication et études sourdes du Cégep du Vieux-Montréal *[Description du texte : lien hypertexte sur «* Communication et études sourdes*» ;* se référer au site Web du Cégep du vieux Montréal*.]*.
* Majeure en interprétation français-langue des signes québécoise offerte par l’Université du Québec à Montréal (UQAM).   
  *[Description du texte : lien hypertexte sur «* Majeure en interprétation français-langue des signes québécoise*» ;* se référer au site Web de l’UQAM*.]*.

**Qualifications**

Compétences recherchées :

* Maîtrise de la langue des signes québécoise (LSQ) et du français
* Adaptation aux situations et aux imprévus
* Jugement éthique
* Attitude positive
* Bon esprit d’équipe et capacité à établir de bonnes relations de travail
* Bonne culture générale et connaissance de l’actualité
* Patience
* Ponctualité

Pour devenir interprète au SIVET, vous devez passer par ces trois étapes obligatoires :

1. Remplir le formulaire d’inscription pour passer à l’étape de la présélection
2. Réussir la présélection
3. Réussir une évaluation pratique et écrite

Le SIVET peut procéder à l’embauche de nouveaux candidats interprètes qui ont été évalués par Tradusigne ou par un autre Service régional d’interprétariat, par l’AQIFLV ou par Ultrasigne. Ces candidats maintiennent la reconnaissance de leur niveau de qualification et leur évaluation par le système d’évaluation des SRI n’est pas requise.

**POSTULER**

Nom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Choisir un poste: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Joindre un document #1: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Joindre un document #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Message: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[Description de l'image: Un bouton bleu sur lequel est écrit « Envoyer »]*

**PROGRAMME DE RECONNAISSANCE**

Il est important pour nous de souligner l’implication de nos employés. Nous tenons à les remercier pour la qualité de leur travail et le professionnalisme dont ils font preuve au quotidien, et ce, depuis plusieurs années. Nous sommes réellement choyés de pouvoir compter sur eux au sein de notre équipe.

**2017**

* Natalie Baril. 10 ans
* Magalie Laverdure. 15 ans
* Yvan Boucher. 20 ans
* Joëlle Fortin. 20 ans

**2018**

* Aline Montpetit. 5 ans
* Suzanne Trudeau. 5 ans
* Michèle Chabot. 10 ans
* Christine Rochette. 15 ans
* Robin Lachapelle. 15 ans
* Yvon Duteau. 15 ans
* Lynda Paradis. 20 ans
* Suzanne Villeneuve. 25 ans

**FAQ INTERPRÈTE**

Vous aimeriez devenir interprète au SIVET, mais vous avez des questions ? Nous avons les réponses.

**1. Pourquoi une évaluation des compétences des interprètes en français-LSQ?**

L’évaluation des compétences des interprètes en français et en langue des signes québécoise (LSQ) est un processus obligatoire pour vérifier si le candidat a les compétences nécessaires pour interpréter et pour travailler comme interprète sociocommunautaire pour un SRI.

L’évaluation est la même dans tous les SRI qui ont travaillé ensemble afin de standardiser l’évaluation au Québec et, avec la participation du Service d’interprétation de l’Ontario (SIO) et de l’Ontario francophone.

Elle permet également à tout interprète d’obtenir une confirmation de son niveau de compétence ou, pour les interprètes qui travaillent déjà dans un SRI, de pouvoir accéder à un niveau de compétence supérieure : niveau intermédiaire et senior.

**2. Qui sont les évaluateurs du processus d’évaluation des compétences des interprètes en français-LSQ?**

L’évaluation est coordonnée et corrigée par un comité externe et anonyme. Ce comité est formé de deux (2) personnes sourdes, deux (2) personnes entendantes et d’un coordonnateur.

**3. Quelles sont les étapes de l’évaluation des compétences des interprètes en français-LSQ?**

* La présélection
* L’évaluation écrite et pratique.

**4. Quels sont les frais pour l’évaluation des compétences des interprètes en français-LSQ?**

* Des frais de 25 $ seront exigés pour l’ouverture du dossier et de la présélection
* Des frais de 150 $ seront exigés pour l’évaluation écrite et pratique.

**5. Qu’adviendra-t-il en cas d’échec à la présélection ou d’échec à l’évaluation des compétences?**

En cas d’un premier échec à l’une ou l’autre des étapes (présélection ou évaluation des compétences), le candidat devra attendre six (6) mois avant de soumettre à nouveau le formulaire d’inscription.

En cas d’un deuxième échec, une attente de douze (12) mois devra être respectée avant de soumettre à nouveau le formulaire d’inscription.

En cas d’un troisième échec, une période de trois (3) ans devra être respectée avant de soumettre une dernière fois le formulaire d’inscription.

**6. Que se passe-t-il après la réussite de la présélection?**

Après la réussite de la présélection, un représentant du SRI concerné communiquera avec le candidat pour l’inviter à passer l’évaluation écrite et pratique.

**7. Quels sont les critères d’évaluation des compétences des interprètes en français-LSQ?**

Pour la présélection :

* Expression en français orale
* Production en langue des signes québécoise (LSQ)
* Shadowing en français oral (retransmission verbale simultanée de l’écoute d’un message en français)
* Shadowing en langue des signes québécoise (LSQ) (retransmission en LSQ simultanément à la vue d’un message émis en LSQ).

Pour l’évaluation écrite :

* Connaissance de la gestion de l’environnement en situation d’interprétation
* Connaissance de l’éthique professionnelle
* Connaissance du comportement et du professionnalisme de l’interprète
* Connaissance en lien avec le travail d’équipe
* Connaissance de la culture et de la communauté sourde.

Pour l’évaluation pratique :

* Capacité à interpréter
* Respect de l’intégralité du message
* Gestion de l’environnement de travail
* Maîtrise de l’interaction
* Maîtrise de la pratique professionnelle
* Connaissance de la culture sourde
* Maîtrise de la langue des signes québécoise et de la langue française.

**8. Est-ce que la réussite de l’évaluation des compétences des interprètes en français-LSQ permet d’être automatiquement embauché comme interprète dans un SRI?**

Non. Même si la réussite de l’évaluation est un critère de base pour l’embauche des nouveaux interprètes dans tous les SRI, le candidat devra réussir une entrevue avant de se faire embaucher.

**9. Quelles sont les exigences nécessaires à la présélection de l’évaluation des compétences des interprètes en français-LSQ?**

* Détenir un diplôme d’études secondaires (DES)
* Avoir 18 ans ou plus au moment de l’inscription
* Détenir le niveau 5 ou plus des cours de langue des signes québécoise (LSQ).

**10. Qu’advient-il si un candidat est en désaccord avec le résultat obtenu à son évaluation ?**

Le candidat dispose d’une période de 15 jours ouvrables suite à l’obtention de son résultat d’évaluation pour présenter, par écrit au comité de coordination, sa demande de révision du résultat. Veuillez cliquer sur le lien suivant pour voir les directives à une demande de révision du résultat de l’évaluation : procedure-demande-revision.pdf

*[Description du texte : lien hypertexte sur «* procedure-demande-revision.pdf*» ;* procedure-demande-revision.pdf*.]*.

**Vous n’avez pas trouvé la réponse à votre question?**

*[Description du texte : bouton bleu sur lequel est écrit « Contactez-nous » ; se référer à la page Contact.]*.